

SONDERBEDINGUNGEN STROMLADEN

1. Geltungsbereich

1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über die Inanspruchnahme der folgenden Leistungen:

- a) Energielieferung für Elektrofahrzeuge an Ladepunkten,
- b) Bereitstellung von Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge an Ladepunkten und
- c) Vermietung von Stellplätzen bei Überschreitung der maximalen Lade- und Standdauer

durch den Kunden bei LOGPAY Partnern im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslandstöchtern.

1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“) und ggf. neben Sonderbedingungen für andere Produkte.

1.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Ladepunkte, sondern bündelt die Angebote unterschiedlicher Betreiber von Ladepunkten. Daher sind Unterschiede beim Abruf der Leistungen nach Ziffer 1.1, bei der Nutzung der Ladepunkte und bei den nutzungsbezogenen Preisen technisch und organisatorisch unvermeidlich.

2. Anderer Vertragspartner des Kunden in bestimmten Ländern

In den Ländern, die in Ziffer 1.2 der AGB genannt sind, werden die Leistungen nach Ziffer 1.1 nicht von der LOGPAY erbracht, sondern von gemäß Ziffer 2.5 der AGB von den in Ziffer 1.2 der AGB genannten Auslandstöchtern der LOGPAY.

3. Abruf von Leistungen

3.1 Der Kunde benötigt zum Abruf der Leistungen nach Ziffer 1.1 einen Legitimationsausweis. Je nach technischer Ausstattung des Ladepunkts ist dies die physische LOGPAY Card, die aktivierte Charge&Fuel App auf seinem Mobiltelefon oder beide Legitimationsausweise oder ein für die Funktion „Plug and Charge“ aktiviertes Elektrofahrzeug.

3.2 Der Kunde ist verpflichtet, die Charge&Fuel App auf einem Mobilgerät mit einem aktuellen Betriebssystem von Apple oder Google zu installieren, und sich in der aktivierten Charge&Fuel App vor Abruf von Leistungen nach Ziffer 1.1 über den für ihn geltenden Preis an dem von ihm gewählten Ladepunkt zu informieren. Dies gilt auch, wenn der Ladepunkt als Legitimationsausweis nur die physische Karte akzeptiert.

3.3 Wenn der Kunde Ladepunkte nutzen will, die eine aktivierte Charge&Fuel App als Legitimationsausweis verlangen, dann muss der Kunde in der Charge&Fuel App seine aktivierte Charge&Fuel Card hinterlegen. Für die Hinterlegung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der Charge&Fuel Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartennummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine Charge&Fuel Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden. Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne der AGB.

3.4 Die LOGPAY wird dem Kunden die LOGPAY Card und seine Mobile Payment PIN innerhalb von 14 Tagen nach Abschluss des Produktvertrags zur Verfügung stellen.

3.5 Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen der Charge&Fuel App an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und ggf. aktiviert. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

CONDITIONS PARTICULIERES POUR LA RECHARGE ELECTRIQUE

1. Champ d'application

1.1. Les présentes conditions particulières s'appliquent à tous les contrats de produits pour le recours aux services suivants :

- a) fourniture d'énergie pour les véhicules électriques aux bornes de recharge,
- b) fourniture d'une infrastructure de recharge pour véhicules électriques aux bornes de recharge et
- c) location d'emplacements en cas de dépassement de la durée maximale de recharge et d'immobilisation

par le client auprès des partenaires LOGPAY dans le cadre de sa relation commerciale avec LOGPAY Transport Services GmbH (« LOGPAY ») ou avec ses filiales à l'étranger.

1.2. Les présentes conditions particulières s'appliquent en priorité aux conditions générales de vente régissant les relations commerciales entre le client et LOGPAY (« CGV ») et, le cas échéant, parallèlement aux conditions particulières applicables à d'autres produits.

1.3. LOGPAY n'est pas l'exploitant des bornes de recharge, mais regroupe les offres de différents exploitants de bornes de recharge. Par conséquent, des différences dans la demande des services selon le point 1.1, dans l'utilisation des bornes de recharge et dans les prix liés à l'utilisation sont inévitables pour des raisons techniques et organisationnelles.

2. Autre partenaire contractuel du client dans certains pays

Dans les pays mentionnés au point 1.2 des CGV, les services selon le point 1.1 ne sont pas fournis par LOGPAY, mais par les filiales étrangères de LOGPAY mentionnées au point 1.2 des CGV conformément au point 2.5 des CGV.

3. Demande des services

3.1. Le client a besoin d'une attestation de légitimité pour demander les services visés au point 1.1. Selon l'équipement technique de la borne de recharge, il s'agit de la carte LOGPAY physique, de l'application Charge&Fuel activée sur son téléphone portable ou des deux attestations de légitimité ou d'un véhicule électrique activé pour la fonction « Plug and Charge ».

3.2. Le client est tenu d'installer l'application Charge&Fuel sur un appareil mobile équipé d'un système d'exploitation récent d'Apple ou de Google et de s'informer, dans l'application Charge&Fuel activée, du prix qui lui est applicable à la borne de recharge qu'il a choisi, avant de demander les services conformément au point 1.1. Ceci est également valable si la borne de recharge n'accepte que la carte physique légitimité.

3.3. Si le client souhaite utiliser des points de recharge qui exigent une Charge&Fuel App activée comme attestation de légitimité, le client doit enregistrer sa carte Charge&Fuel Card dans l'application Charge&Fuel. L'enregistrement nécessite tout d'abord la création d'un compte d'utilisateur, avec saisie de son adresse e-mail et de son mot de passe, ou via l'un des logins tiers proposés dans l'application Charge&Fuel. Ensuite, il faut y enregistrer la carte Charge&Fuel en indiquant son numéro de carte à 19 chiffres ainsi que son code PIN de paiement mobile. Une carte Charge&Fuel ne peut être attribuée qu'à un seul client. L'application Charge&Fuel activée est une carte LOGPAY au sens des CGV.

3.4. LOGPAY mettra à la disposition du client la carte LOGPAY et son Mobile Payment PIN dans les 14 jours suivant la conclusion du contrat de produits.

3.5. Le client peut consulter la description dans l'Apple App Store et le Google Play Store pour connaître les exigences techniques actuelles de l'application Charge&Fuel. Le client doit lui-même s'assurer de disposer d'un appareil adapté à l'utilisation de l'application Charge&Fuel, de l'installer et de l'activer, le cas échéant. LOGPAY n'est pas tenue de fournir systématiquement l'application Charge&Fuel pour les dernières versions des systèmes d'exploitation ou pour les versions qui ne sont plus les dernières versions depuis plus de deux ans.

3.6 Wenn der Kunde Ladepunkte nutzen will, die ein für die Funktion „Plug and Charge“ aktiviertes Elektrofahrzeug als Legitimationsausweis verlangen, dann muss der Kunde das bei der LOGPAY beantragte und von der LOGPAY bereitgestellte Zertifikat mittels der App des Herstellers für das Elektrofahrzeug aktivieren. Das für die Funktion „Plug and Charge“ aktivierte Elektrofahrzeug ist eine LOGPAY Card im Sinne der AGB, mit der Maßgabe, dass auf diese nur die Ziffern 5.2, 5.5, 5.7 und 5.11 der AGB entsprechende Anwendung finden.

4. Nutzung der Ladepunkte

4.1 Ladesäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.

4.2 Die Verwendung von Ladekabeln oder sonstigem Zubehör, das (i) nicht nach einschlägigen Vorschriften zertifiziert ist (z.B. CE-Kennzeichnung), (ii) nicht für das jeweilige Fahrzeug nach den dort ausgehängten Informationen zugelassen ist oder (iii) beschädigt ist, ist untersagt.

4.3 Die maximale Lade- und Standdauer an derselben Ladesäule darf 24 Stunden, im Falle von DC Laden (Gleichstrom-Laden) 4 Stunden nicht überschreiten. Der Kunde hat den Parkplatz freizugeben, sobald der Ladevorgang abgeschlossen oder die maximal zulässige Lade- und Standdauer erreicht ist. Der Kunde schuldet die volle Vergütung auch für alle nach Ablauf der maximal zulässigen Lade- und Standdauer in Anspruch genommenen Leistungen.

5. Informationen in der Charge&Fuel App

5.1 In der Charge&Fuel App stellt die LOGPAY Informationen über den Standort der Ladepunkte (als statische Information) und bestimmte Informationen zur Nutzung dieser Ladepunkte (wie z.B. Verfügbarkeit als dynamische Information) bereit.

5.2 Alle Angaben, insbesondere zur Verfügbarkeit von Ladepunkten, erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit, Aktualität und Richtigkeit; hiervon ausgenommen sind Angaben über die Höhe der nutzungsabhängigen Vergütung. Die Aktualität der Daten ist unter anderem abhängig vom Empfangs- und Sendebereich der vom jeweiligen Betreiber des Ladepunkts bereitgestellten Funkstationen und können durch atmosphärische Bedingungen, topografische Gegebenheiten, die Position des Fahrzeugs sowie Hindernisse (z.B. Brücken und Gebäude) beeinträchtigt werden.

5.3 Der Kunde darf die Informationen, die über die Charge&Fuel App angezeigt werden, ausschließlich zu dem Zweck nutzen, die vertragsgemäßen Leistungen nach dem jeweiligen Produktvertrag in Anspruch zu nehmen.

6. Preise und Entgelte

6.1 Für die Bereitstellung der LOGPAY Card schuldet der Kunde einen monatlichen Basispreis je physischer Karte in der Höhe, die im Preis- und Leistungsverzeichnis geregelt ist.

6.2 Für die Inanspruchnahme von Leistungen nach Ziffer 1.1 schuldet der Kunde nutzungsabhängige Vergütungen. Vergütungspflichtig sind

- die Energielieferung je Kilowattstunde („**kWh-Abrechnung**“),
- die Nutzung von Ladeinfrastruktur zu einem Pauschalpreis („**Session Fee**“) und
- die Nutzung der Ladeinfrastruktur auf Zeitbasis („**minutenbasierte Abrechnung**“).

Je nach Ladepunkt kann sich die Gesamtvergütung aus der Vergütung für einzelne Leistungen zusammensetzen.

6.3 Die LOGPAY stellt dem Kunden die Preisinformationen für jeden Ladepunkt in der Charge&Fuel App zur Verfügung, einschließlich der Vergütung für die Benutzung des Parkplatzes. Falls der Betreiber des Ladepunktes seinerseits Preise angibt, sind diese unbeachtlich, es gelten allein die in der Charge&Fuel App angegebenen Preise.

6.4 Für Kunden, die nicht Verbraucher sind, gilt ergänzend: Sofern die LOGPAY Steuern, Umlagen oder vergleichbare, hoheitliche Abgaben auf die vom Kunden in Anspruch genommenen Leistungen schuldet oder dafür haftet, ist die LOGPAY berechtigt, diese dem Kunden auch nachträglich zu belasten, auch wenn die Vergütung

3.6. Si le client souhaite utiliser des bornes de recharge qui exigent un véhicule électrique activé pour la fonction « Plug and Charge » comme attestation de légitimité, le client doit activer le certificat demandé auprès de LOGPAY et fourni par LOGPAY au moyen de l'application du fabricant pour le véhicule électrique. Le véhicule électrique activé pour la fonction « Plug and Charge » est une carte LOGPAY au sens des CGV, étant entendu que seuls les points 5.2, 5.5, 5.7 et 5.11 des CGV lui sont applicables par analogie.

4. Utilisation des bornes de recharge

4.1. Les distributeurs de recharge qui affichent un message d'erreur ou présentent des défauts ou des dommages évidents ne doivent pas être utilisés.

4.2. Il est interdit d'utiliser des câbles de recharge ou d'autres accessoires qui (i) ne sont pas certifiés conformément aux dispositions en vigueur (par exemple, le marquage CE), (ii) ne sont pas homologués pour le véhicule concerné conformément aux informations qui y sont affichées ou (iii) sont endommagés.

4.3. La durée maximale de recharge et d'immobilisation au même point de charge ne doit pas dépasser 24 heures, ou 4 heures dans le cas d'une recharge en courant continu. Le client doit libérer la place de stationnement dès que la procédure de recharge est achevée ou que la durée maximale autorisée de recharge et d'immobilisation est atteinte. Le client doit également payer la rémunération intégrale de tous les services utilisés après l'expiration de la durée maximale autorisée de recharge et d'immobilisation.

5. Informations dans l'application Charge&Fuel

5.1. Dans l'application Charge&Fuel, LOGPAY fournit des informations sur l'emplacement des bornes de recharge (sous forme qu'informations statiques) et certaines informations sur l'utilisation de ces bornes de recharge (comme la disponibilité sous forme d'informations dynamiques).

5.2. Toutes les informations, en particulier la disponibilité des bornes de recharge, sont fournies sans garantie d'exhaustivité, de mise à jour et d'exactitude, à l'exception des informations sur le montant de la rémunération en fonction de l'utilisation. La mise à jour des données dépend entre autres de la zone de réception et d'émission des stations radio mises à disposition par l'exploitant respectif de la borne de recharge et peut être affectée par les conditions atmosphériques, les données topographiques, la position du véhicule ainsi que les obstacles (par ex. ponts et bâtiments).

5.3. Le client peut utiliser les informations affichées via l'application Charge&Fuel uniquement dans le but d'utiliser des services contractuels conformément au contrat de produits.

6. Prix et redevances

6.1. Pour la mise à disposition de la carte LOGPAY, le client doit payer un prix de base mensuel par carte physique à hauteur du montant fixé dans la liste des prix et des services.

6.2. Pour l'utilisation des services visés au point 1.1, le client doit payer une rémunération en fonction de l'utilisation. Sont soumis à rémunération

- la fourniture d'énergie par kilowattheure (« **facturation des kWh** »),
- l'utilisation de l'infrastructure de recharge à un prix forfaitaire (« **Session Fee** »), et
- l'utilisation de l'infrastructure de recharge en fonction du temps passé (« **facturation à la minute** »).

Selon la borne de recharge, la rémunération totale peut se composer de la rémunération de services individuels.

6.3. LOGPAY met à la disposition du client les informations tarifaires pour chaque borne de recharge dans l'application Charge&Fuel, y compris la rémunération pour l'utilisation de la place de stationnement. Si l'exploitant de la borne de recharge indique de son côté des prix, ceux-ci ne sont pas à prendre en compte, seuls les prix indiqués dans l'application Charge&Fuel font foi.

6.4. Pour les clients qui ne sont pas des consommateurs, les dispositions suivantes s'appliquent de manière complémentaire : si LOGPAY doit payer ou est redevable d'impôts, de taxes ou de charges régaliennes comparables sur les services utilisés par le client, LOGPAY est également en droit de les imputer ultérieurement au

laut Preis- und Leistungsverzeichnis oder Charge&Fuel App diese Preisbestandteile zum Zeitpunkt des Leistungsabrufs nicht berücksichtigt hat und sie in der Abrechnung gegenüber dem Kunden zunächst noch nicht enthalten waren.

- 6.5 In der Transaktionsübersicht der Charge&Fuel App werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Bereitstellung der benötigten Daten durch den Betreiber des Ladepunkts und den LOGPAY Partner.

7. Haftung

- 7.1 Für die Haftung der LOGPAY gilt Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 7.2 Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten in der Elektrizitätsversorgung, soweit es sich um Folgen einer Störung des Netzbetriebs einschließlich des Netzanschlusses handelt, Ansprüche gegen den Netzbetreiber bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die LOGPAY, der LOGPAY Partner oder der Betreiber des Ladepunkts gegenüber dem Netzbetreiber oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.

8. Laufzeit und Kündigung

- 8.1 Die Laufzeit, die automatische Verlängerung und die Kündigungsfrist für den Produktvertrag sind abhängig vom vereinbarten Tarif und ergeben sich aus dem Preis- und Leistungsverzeichnis. Im Übrigen gelten die Bestimmungen aus Ziffer 14 der AGB.
- 8.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Endgerät löschen, ohne dass dies Auswirkungen auf den Bestand des Produktvertrags hat. Ein erneutes Einloggen nach Neuinstallation ist während der Laufzeit des Produktvertrags ebenfalls jederzeit möglich.
- 8.3 Der Kunde kann das von ihm erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Endgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung des Kunden erforderlich.

client, même si la rémunération selon la liste de prix et des services ou l'application Charge&Fuel, ne tenait pas compte de ces éléments de prix au moment de la demande des services et qu'ils ne figureraient pas encore initialement dans la facture adressée au client.

- 6.5. Dans l'aperçu des transactions de l'application Charge&Fuel, le client voit les achats qu'il a effectués au cours des 6 derniers mois en utilisant l'application Charge&Fuel. La représentation de chaque transaction est différée dans le temps, en fonction de la mise à dispositions des données nécessaires par l'exploitant de la borne de recharge et du partenaire LOGPAY.

7. Responsabilité

- 7.1. La responsabilité de LOGPAY est régie par le point 13 des CGV, qui s'applique par analogie.
- 7.2. Il est précisé qu'en cas d'interruption ou d'irrégularités dans la fourniture d'électricité, dans la mesure où il s'agit de conséquences d'un dysfonctionnement de l'exploitation du réseau, y compris du raccordement au réseau, des réclamations peuvent être formulées contre l'exploitant du réseau. Dans ce cas, le client peut exiger que LOGPAY cède toutes les réclamations auxquelles LOGPAY, le partenaire LOGPAY ou l'exploitant de la borne de recharge a droit à l'encontre de l'exploitant du réseau ou de tiers en ce qui concerne un dommage subi par le client. Toutes les réclamations légales du client à l'encontre de LOGPAY ou de tiers n'en sont pas affectées.

8. Durée et résiliation

- 8.1. La durée, le renouvellement automatique et le délai de résiliation du contrat de produits dépendent du tarif convenu et figurent dans la liste des prix et des services. Pour le reste, les dispositions du point 14 des CGV sont applicables.
- 8.2. Le client peut à tout moment supprimer l'application Charge&Fuel de son appareil, sans que cela n'affecte l'existence du contrat de produits. Toute reconnexion après une nouvelle installation est également à tout moment possible pendant la durée du contrat de produits.
- 8.3. Le client peut à tout moment supprimer le login qu'il a créé pour utiliser l'application Charge&Fuel dans les paramètres du compte de l'application Charge&Fuel. Si le client souhaite réutiliser l'application Charge&Fuel ultérieurement sur un appareil adapté à cet effet, une nouvelle activation du client est nécessaire.